

ROHKEUTTA KYLLIKSI

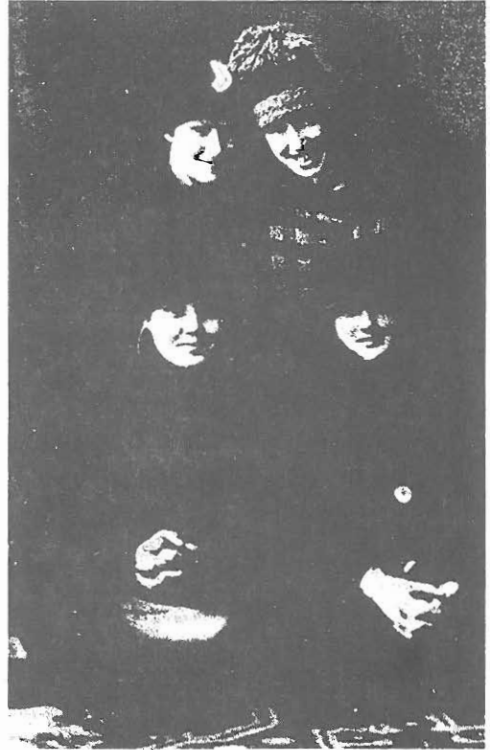
ROHKEUTTA KYLLIKSI

Djärva nog Courageous enough

Djärva nog Courageous enough

Näyttely on Suomen kansallismuseossa 28.5.—
9.8.1987
Museo on avoinna päivittäin 11.00—16.00, tiistaisin
myös 18.00—21.00

Utställningen är i Finlands nationalmuseum 28.5 —
9.8.1987
Museet är öppet dagligen 11.00—16.00, tisdagen även
18.00—21.00



Suomesta muutti siirtolaisiksi Amerikkaan vuosien
1865 ja 1914 välillä yli 100 000 naista. Tyypillinen
suomalainen muuttaja oli nuori ja naimaton, ja hän
oli tehnyt muuttopäätöksensä itse.

Suomessa oli herännyt viime vuosisadalla voi-
makas kansallisuusaate. Kansansivistyksen paranta-
miseksi oli perustettu kansankielinen koululaitos.
Oli syntynyt erilaisia aatteellisia liikkeitä: nuorisoi-
seuraliike, raittiusliike, naisasialiike eikä vähiten
työväenliike. Suomen naiset olivat saaneet oikeu-
den äänestää ensimmäisinä Euroopassa yleisen ja
yhtäläisen äänioikeuden toteutuessa 1906.

Suomesta muuttaneet siirtolaisnaiset veivät mu-
kanaan vastaheränneen tietoisuuden mahdollisuu-
ksistaan ja voimakkaan tunteen kansallisesta iden-
titeetistään, mikä näkyi halussa säilyttää omat ta-
vat ja oma kulttuuri.

Över 100 000 kvinnor emigrerade från Finland till
Amerika mellan 1865 och 1914. Den typiska fin-
ländska utvandraren var ung och ogift och hon
hade själv fattat beslutet om att emigrera.

Under 1800-talet hade nationalitetsiden vuxit
sig stark i Finland. I syfte att höja folkbildningen
hade ett skolväsen på folkets språk inrättats. Olika
ideella rörelser hade uppstått: ungdomsförenings-
rörelsen, nykterhetsrörelsen, kvinnoöverskrörelsen
och inte minst arbetarrörelsen. Finlands kvinnor
hade som de första i Europa fått rösträtt då den
allmänna och lika rösträtten infördes 1906.

De kvinnor som hade utvandrat från Finland
hade med sig en nyväckt medvetenhet om sina
möjligheter och en stark känsla för sin nationella
identitet, vilket avspeglades i deras önskan att be-
vara sina egna seder och sin egen kultur.

Tämän päivän amerikansuomalainen nainen, usein kolmannen polven siirtolainen, on hyvin koulutettu, mutta ei juuri enää osaa suomen kieltä. Hän on kuitenkin ylpeä suomalaisista juuristaan ja muistaa erikoisesti sen, että suomalaiset naiset saivat äänioikeuden paljon ennen amerikkalaisia sisariaan.

Näyttely ROHKEUTTA KYLLIKSI kertoo amerikan-suomalaisen naisen tarinan. Se perustuu Marianne Wargelin-Brownin valokuvien pohjalta rakentamaan esitelmään.

Näyttelyn on tuottanut REUNION OF SISTERS Minnesotan yliopiston ja Kuopion yliopiston yhteistyöprojektina.

Suomalaisen version on toteuttanut SUOMEN KANSALLISMUSEO.

Dagens amerikafinländska kvinna, ofta invandrare av tredje generationen, har fått en bra utbildning, men behärskar knappast längre finska. Hon är dock stolt över sin finska bakgrund och särskilt över det faktum att de finländska kvinnorna fick rösträtt långt före sina amerikanska systrar.

Utställningen DJÄRVA NOG skildrar den amerikafinländska kvinnans historia. Den bygger på ett föredrag som Marianne Wargelin-Brown har sammanställt utgående från fotografier.

Utställningen har producerats av REUNION OF SISTERS och är resultatet av ett samarbete mellan universiteten i Minnesota och Kuopio.

Den finländska versionen har sammanställts av FINLANDS NATIONALMUSEUM.